



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli



Italiano

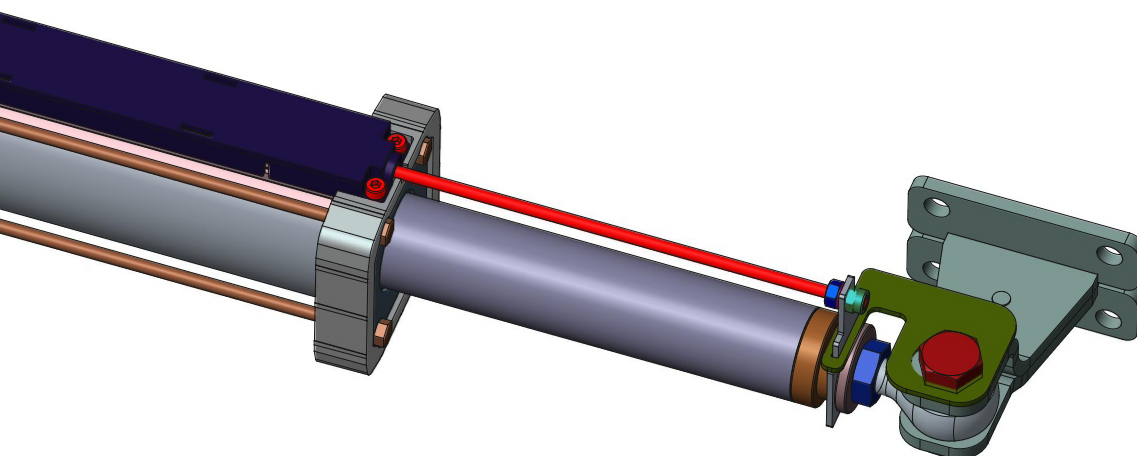
English

Français

Español

POSITION GATE

Cougar 270/390



SEA S.p.A.
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 (0)861 588341 r.a. Fax +39 (0)861 588344

www.seateam.com

seacom@seateam.com



Fig. 1

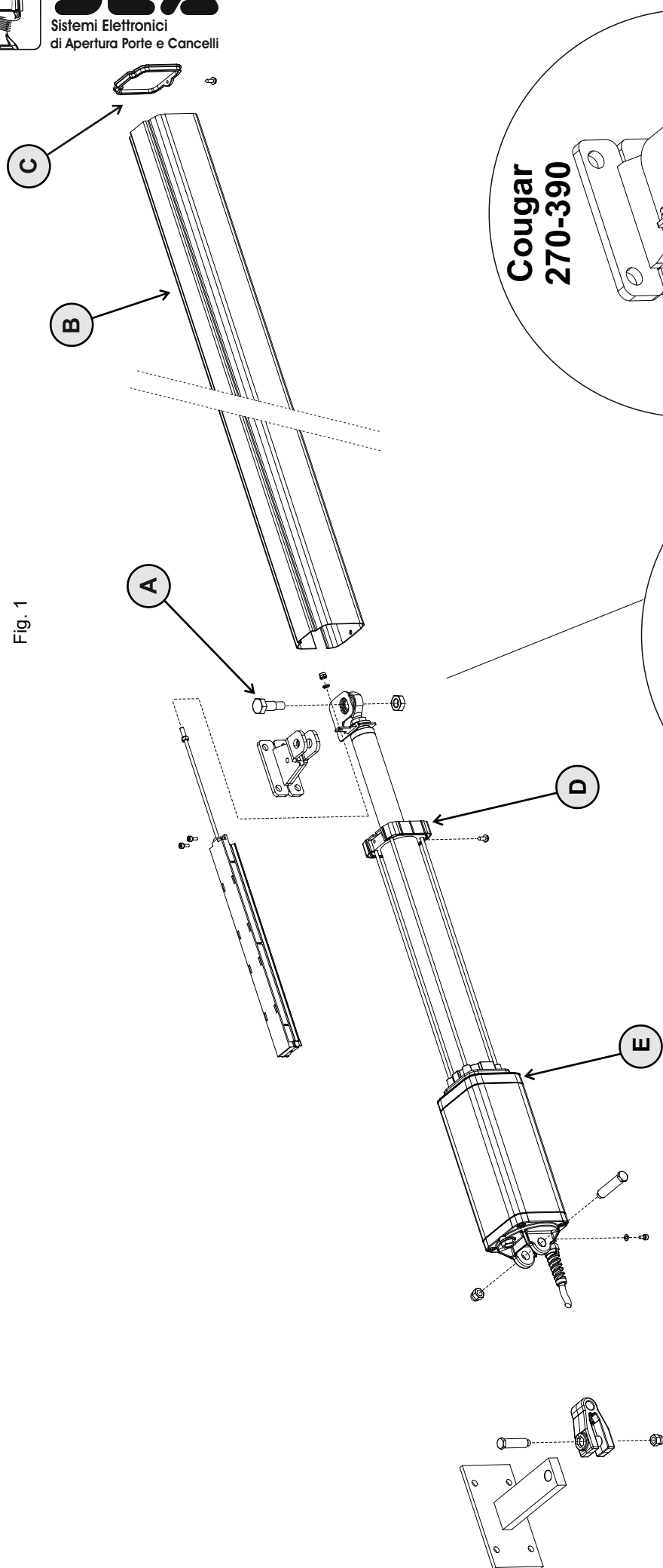
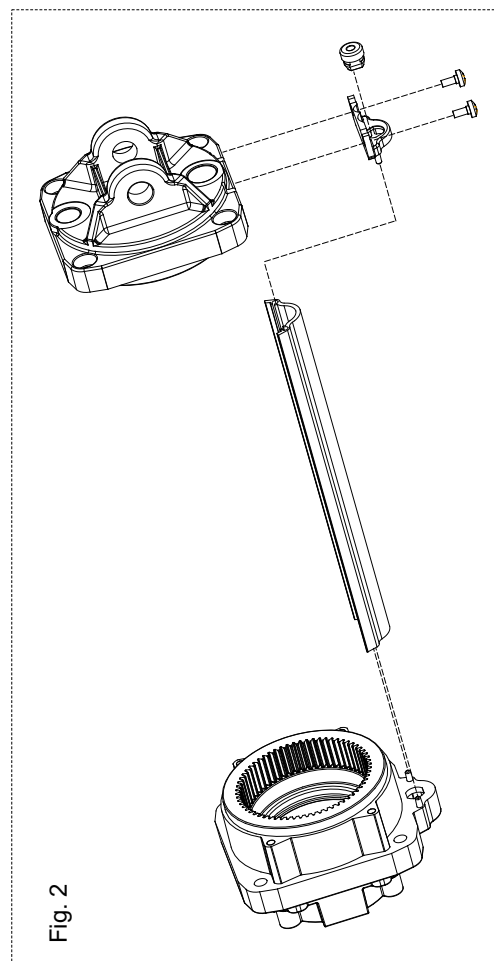


Fig. 2





POSIZIONAMENTO DELL'ATTACCO ANTERIORE

Una volta fissato l'operatore sull'attacco posteriore portare l'anta del cancello in posizione di chiusura ed eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Tirare fuori completamente lo Stelo cromato, **poi riportarlo indietro di minimo 1 cm**
- 2) Fissare lo stelo sul attacco anteriore (Fig. 4).
- 3) Posizionare l'operatore in modo che risulti perfettamente orizzontale e quindi segnare la posizione dell'attacco anteriore (Fig.3).

Attenzione: evitare di saldare l'attacco anteriore con lo stelo dell'operatore già fissato; i residui (schizzi) di saldatura potrebbero compromettere la cromatura dello stelo.

POSITIONING OF THE FRONT FIXATION

Once the operator has been mounted on the back fixation close the leaf and do as follows:

- 1) Pull out completely the chromium plated rod, **afterwards bring it back about 1 cm**
- 2) Fix the rod on the front fixation (Fig. 4).
- 3) Position the operator perfectly horizontal and mark the position of the front fixation (Fig.3).

Attention: Avoid the welding of the front fixation to the rod of the operator already fixed as the welding residual (squirt) could ruin the chromium - plating of the rod.

POSITIONNEMENT ATTAQUE ANTERIEUR

Après avoir fixé l'opérateur sur l'attaque postérieur fermer le vantail et exécuter le suivantes opérations:

- 1) Sortir complètement la tige chromée, **après la rentrer d'au moins 1 cm.**
- 2) Fixer la tige sur l'attaque antérieur (Fig. 4).
- 3) Positionner l'opérateur de façon parfaitement horizontal donc marquer la position de l'attaque antérieur (Fig. 3).

Attention: éviter de souder l'attaque antérieur avec la tige de l'opérateur déjà fixée: Les déchets de soudure pourraient compromettre le chromage de la tige.

POSICIONAMIENTO DEL ENGANCHE ANTERIOR

Una vez fijado el operador en el enganche posterior llevar el anta de la cancela en posicon de cierre y efectuar las siguientes operaciones:

- 1) Jalar hacia fuera completamente la varilla cromada, de minimo **1 cm.**
- 2) Fijar la varilla en el enganche anterior (Fig. 4).
- 3) Posicionar el operador en modo que resulte prefectamnete horizontal y por tanto señalar la posicon del enganche anterior (Fig. 3).

Atencion: evitar de soldar el enganche anterior con la varilla del operador ya fijado; los residuos (salpicaduras) de soldadura podria comprometer la cromadura de la carrera.

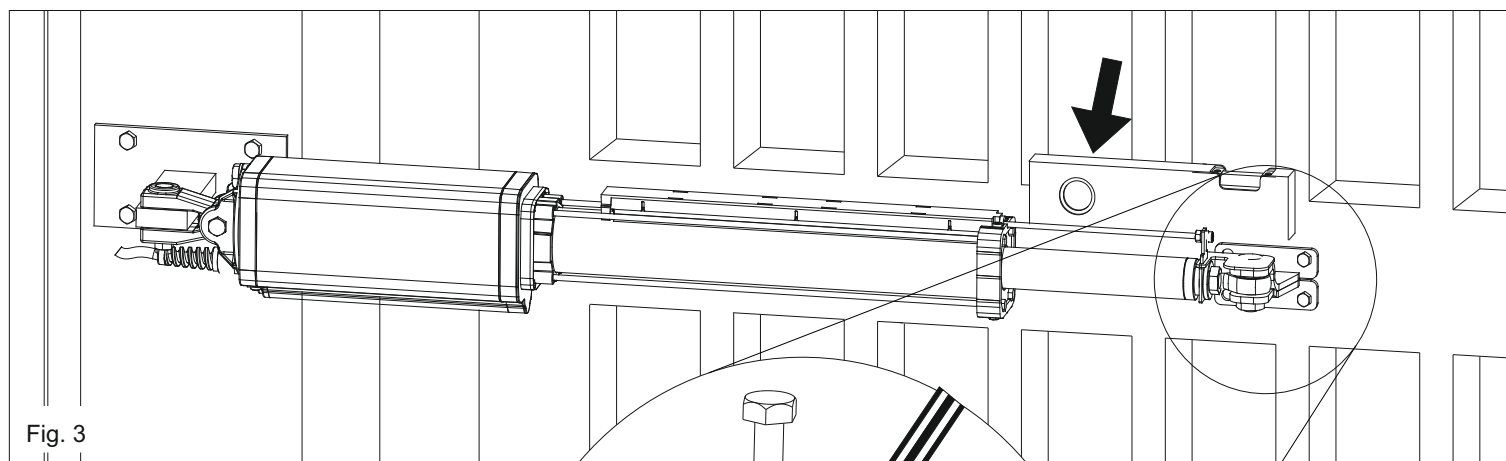


Fig. 3

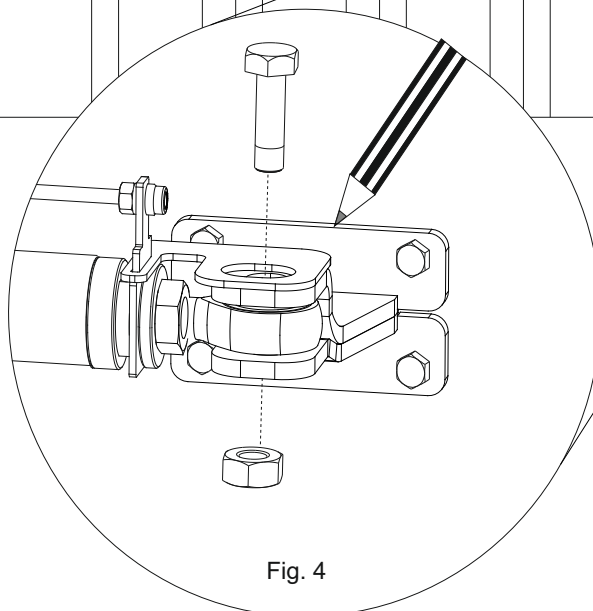


Fig. 4



MONTAGGIO SNODO SFERICO e PIASTRINA

Montare lo snodo sferico come mostrato in Fig.5.
Montare la piastrina come mostrato in Fig.6.

BALL JOINT and PLATELET MOUNTING

Mount the ball joint as shown in Fig.5.
Mount the platelet as shown in Fig.6.

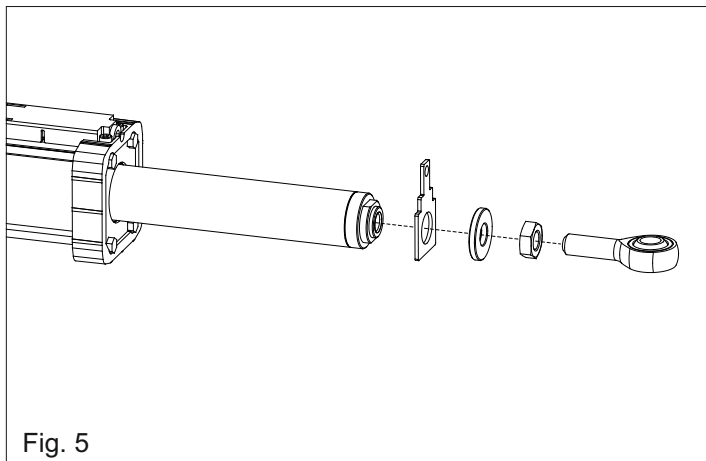


Fig. 5

MONTAGE JONCTION SPHERIQUE ET PLAQUE

Monter le jonction sphérique comme montré en Fig.5.
Monter la plaque comme montré en Fig.6.

MONTAJE ARTICULACION ESFERICA Y PLAQUITA

Montar la articulación esférica como Fig.5.
Montar la plaquita como Fig.6.

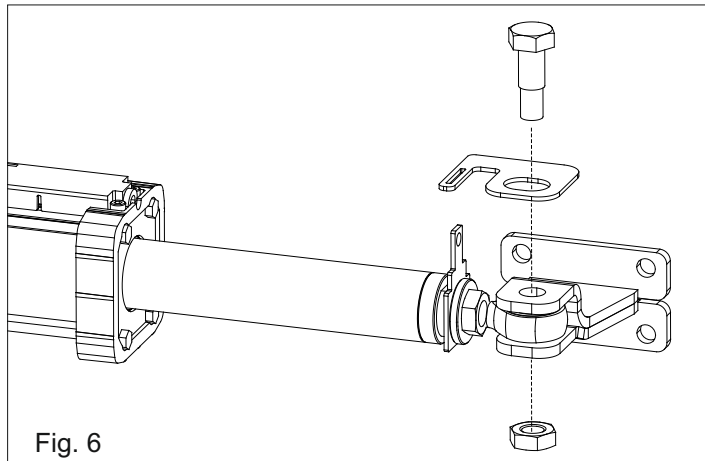


Fig. 6

MONTAGGIO POSITION GATE - POSITION GATE INSTALLATION INSTALLATION POSITION GATE - MONTAJE POSITION GATE

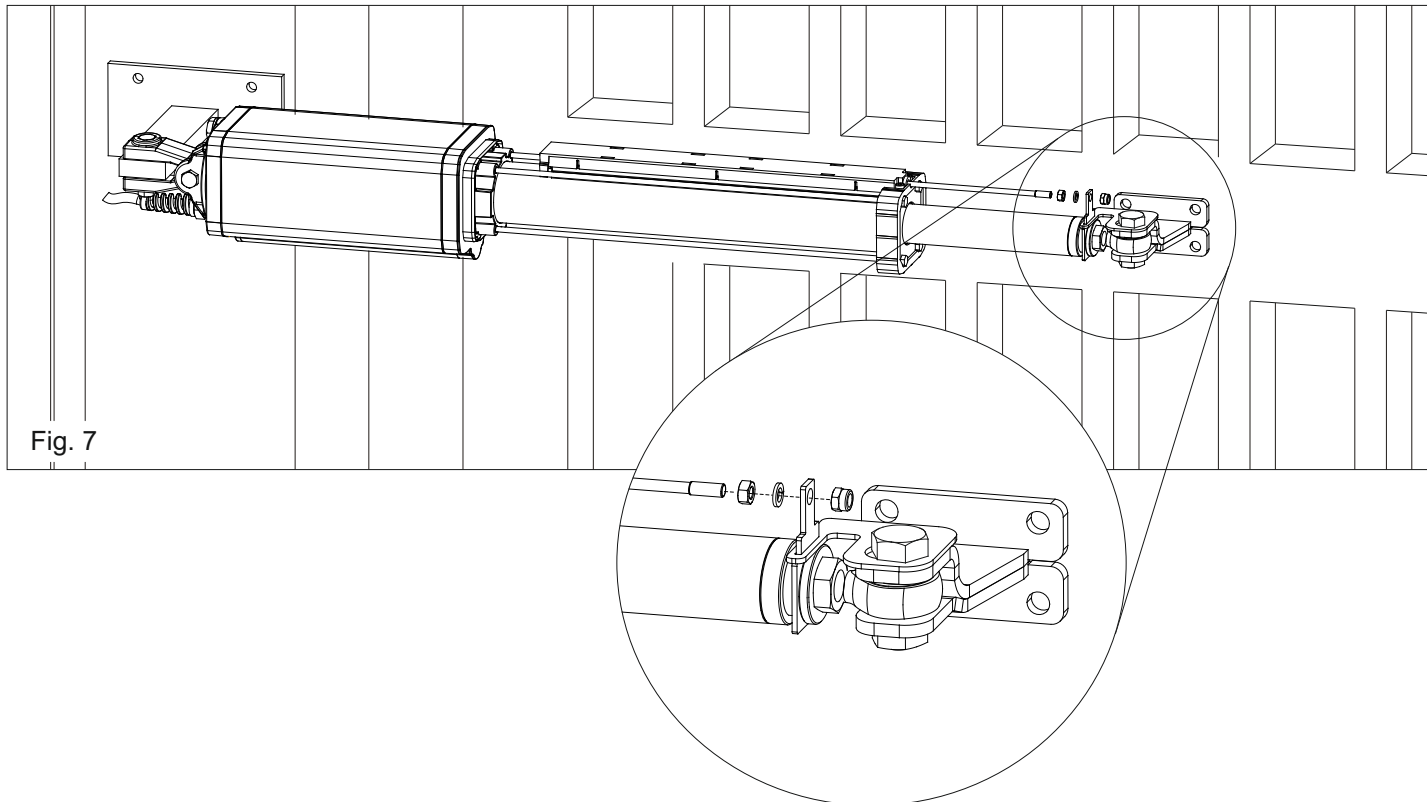


Fig. 7

ATTENZIONE: Durante la fase di montaggio dei dadi del tirante, fare attenzione a non far ruotare il tirante del Position Gate perché potrebbe arrecare malfunzionamenti al Position Gate stesso.

WARNING: During the assembly of the tie rod nuts, be careful not to rotate the rod of the Position Gate because it could cause malfunctions to the Position Gate itself.

AVERTISSEMENT: Lors de l'assemblage des écrous de tirants, veillez à ne pas faire tourner la tige de le Position Gate, car elle pourrait provoquer des dysfonctionnements à le Position Gate lui-même.

ADVERTENCIA: Durante el montaje de las tuercas del tirante, atención que el tirante del Position Gate no rueda, ya que podría causar fallos de funcionamiento en el Position Gate.



REGOLAZIONE SNODO SFERICO

Regolare lo snodo sferico come mostrato in Fig.8 e Fig.9.

BALL JOINT ADJUSTMENT

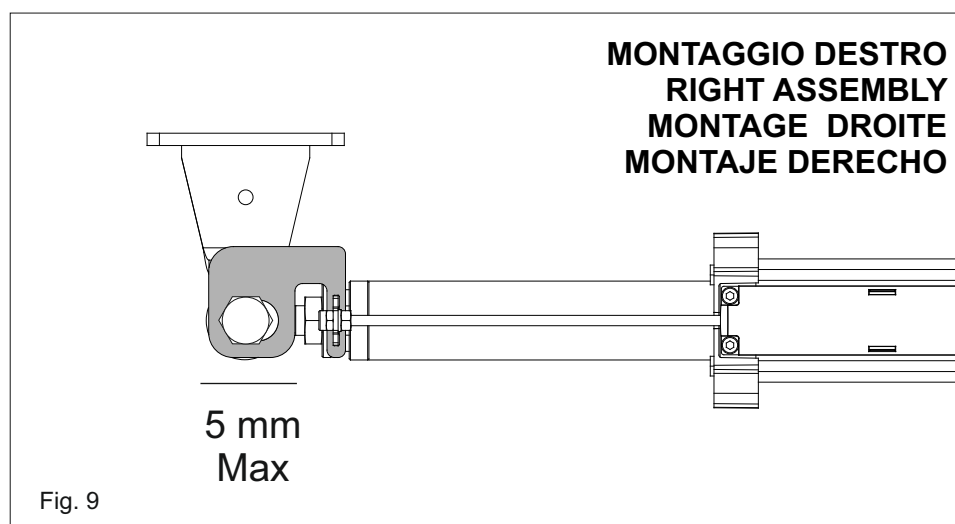
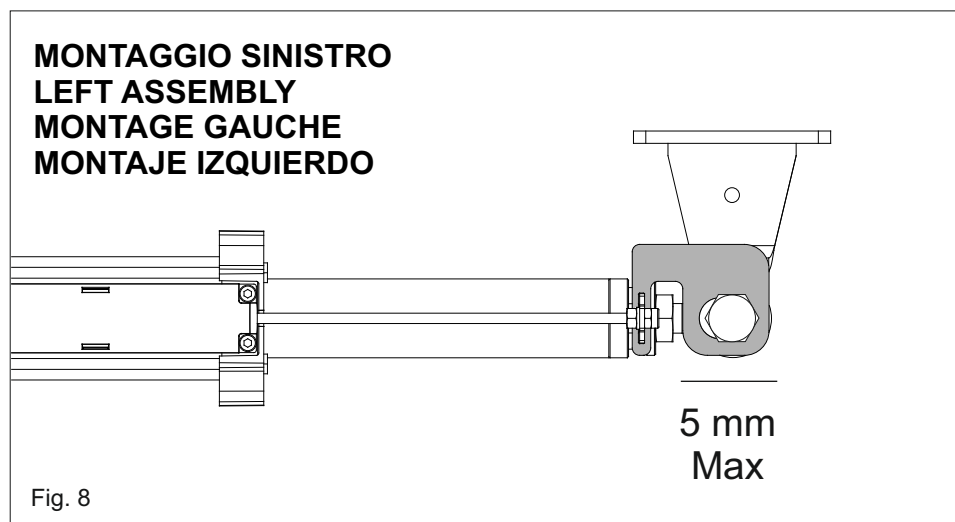
Adjust the ball joint as shown in Fig.8 and Fig.9.

AJUSTEMENT DE LA JONCTION SPHERIQUE

Ajuster la jonction sphérique comme illustré à la figure 8 et la figure 9.

REGULACION ARTICULACION ESFERICA

Regular la articulación esférica como Fig.8 y Fig.9.





FISSAGGIO CONNETTORE

Per evitare che nel montaggio del copristelo vengano tranciati i cavi, fissare il connettore (A) al tirante con una fascetta, come mostrato in Fig.10.

CONNECTOR FIXING

To prevent that during installation of the rod cover the cables are cut, fix the connector (A) to the rod with a clamp, as shown in Figure 10.

FIXATION CONNECTEUR

Pour éviter que lors de l'installation du couvercle de tige les câbles sont coupés, fixer le connecteur (A) à la tige avec une bande, comme indiqué sur la figure 10.

FIJADO CONECTOR

Para evitar que en el montaje del copristelo sean cortados los cables, fijar el conector (A) al tirante con una faja, como enseñado en Fig. 10.

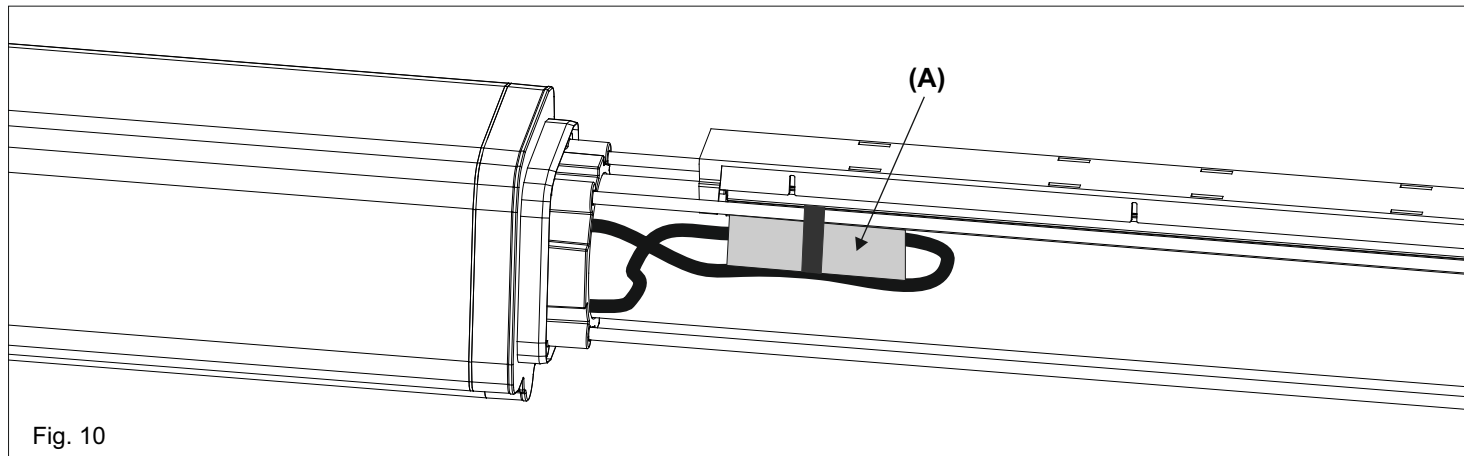


Fig. 10

INSTALLAZIONE DEL CARTER DI PROTEZIONE

Verificare di aver inserito la cornice in plastica antivibrazione (B) prima d'inserire l'estruso copristelo (Fig. 11).

PROTECTION COVER MOUNTING

Make sure to have inserted the antivibration plastic frame (B) before inserting the rod cover extrusion (Fig. 11).

INSTALLATION DU CARTER DE PROTECTION

S'assurer d'avoir inséré le cadre en plastique anti-vibration (B) avant d'insérer le couvre tige extrusé (Fig. 11).

INSTALACION DEL COFRE DE PROTECCION

Verificar de haber insertado el marco en plastica antivibracion (B) antes de insertar el estruso cubrevarilla (Fig. 11).

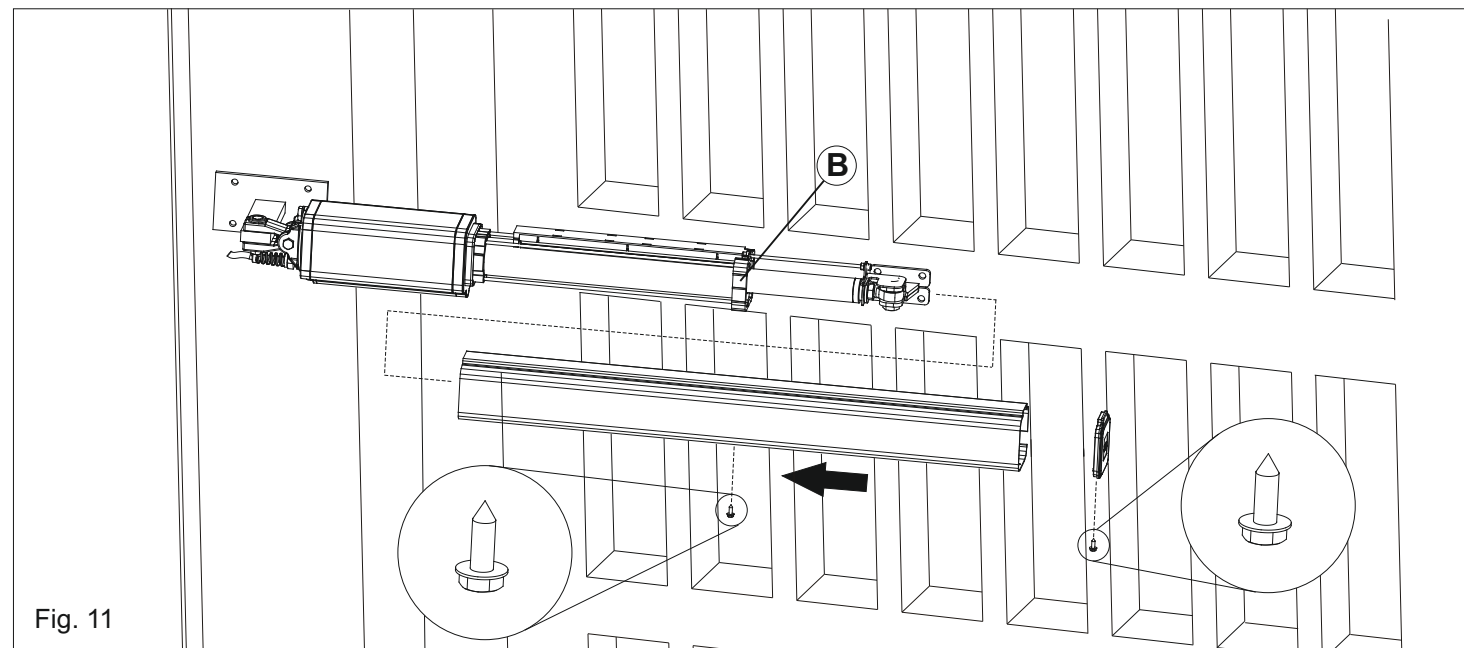


Fig. 11

N.B.: Nell'inserimento del carter copristelo fare attenzione a non danneggiare i cavi del Position Gate.

N.B.: When inserting the piston cover, pay attention to not damage the cables of the Position Gate.

Remarque: Dans l'insertion du carter couvre-tige faire attention à ne pas endommager les câbles du Position Gate.

Nota: en fase de introduccion del cofre cobreperno poner atención para que non se dañen los cables del Position Gate.



PASSAGGIO CAVI POSITION GATE
POSITION GATE CABLES' PASSAGE
PASSAGE CÂBLES POSITION GATE
PASAJE CABLES POSITION GATE

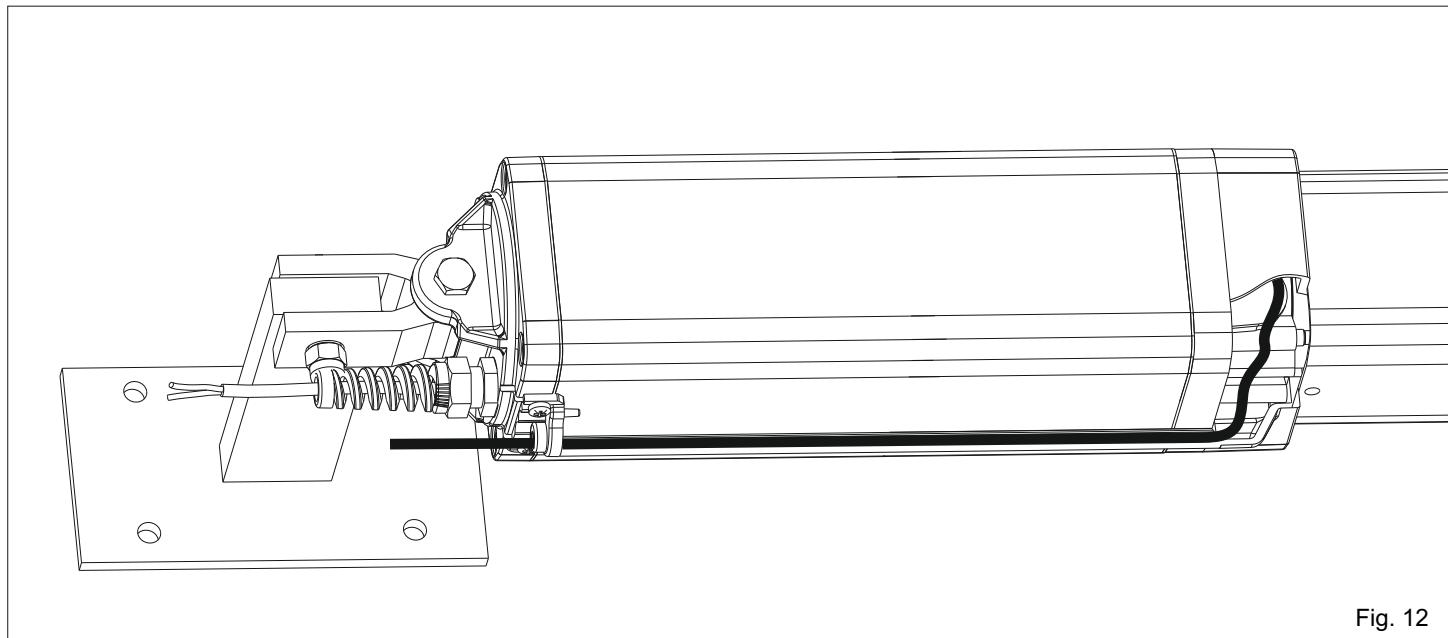


Fig. 12

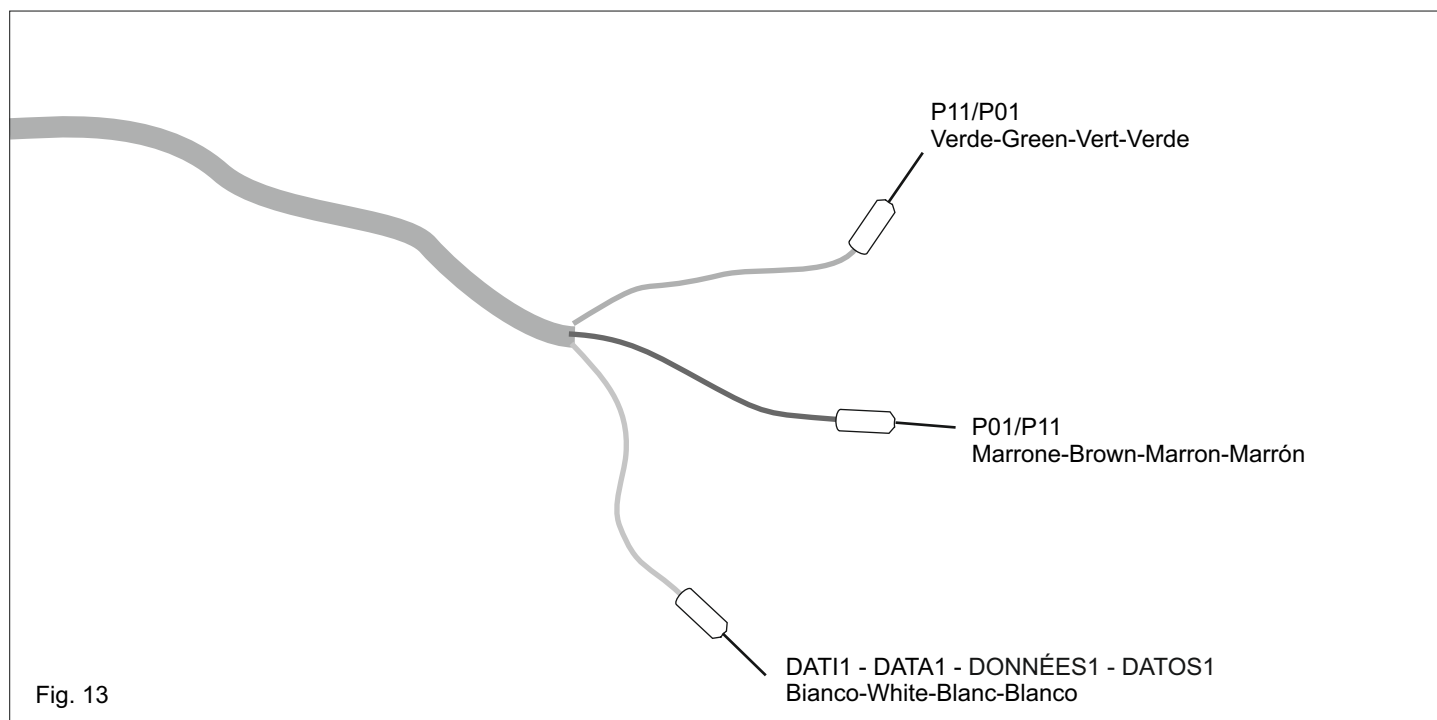


Fig. 13



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



SEA S.p.A.
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344

www.seateam.com

seacom@seateam.com